BREVI srl - Via Europa, 7 - 24060 Telgate (BG) - Italy
Tel. +39 035 830129 - Fax +39 035 832959
www.brevi-italia.com - info@brevi-italia.com

318-01-00 0 000 02/04

Termometro a contatto

cod. 318

Istruzioni d'uso

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

Notice d'emploi

Instrucciones de uso

IMPORTANTE:
Conservate queste istruzioni per consultazioni ulteriori e leggete attentamente

WICHTIG:
Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und für spätere Anfragen aufbewahren

IMPORTANT:
à conserver pour consultation ultérieure, à lire attentivement

IMPORTANTE:
Conservar estas instrucciones para futuras consultas y leer atentamente

IMPORTANT: Read carefully and keep for future reference

ITALIANO

Istruzioni per l'uso del termometro da fronte a infrarossi

Grazie per aver acquistato il termometro da fronte a raggi infrarossi Brevi.
Per utilizzare al meglio il prodotto, si raccomanda di leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'Uso.
Per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto, si raccomanda di leggere attentamente le Precauzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni.
Conservare il libretto di Istruzioni per ulteriori consultazioni.
Conservare il libretto di Istruzioni in luogo adeguato.

Precauzioni di sicurezza

I segni e i simboli di sicurezza riportati di seguito consentiranno di utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro al fine di evitare danni a voi e ad altri.

AVVERTENZA: indica che un uso scorretto potrebbe comportare danni alle persone.

AVVISO: indica che un uso scorretto potrebbe comportare danni alle persone o alle cose.

Segni o simboli

ATTENZIONE: si tratta di un Avviso ed è accompagnato da indicazioni dettagliate espresse con parole o immagini che possono trovarsi dentro o fuori il segno . Il simbolo riportato a sinistra indica "Non rompere".

DIVIETO: indica un Divieto ed è accompagnato da indicazioni dettagliate espresse con parole o immagini che possono trovarsi dentro o fuori il segno. Il simbolo a sinistra è un segno di Divieto Generale.

OBBLIGATORIO: indica Obbligatorietà ed è accompagnato da indicazioni dettagliate espresse con parole o immagini dentro o fuori il segno. Il simbolo a sinistra indica Obbligo Generale.

SIGNIFICATO DEL SIMBOLO: indica un dispositivo di tipo B.

DATE	MEASURING TIME	TEMPERATURE
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F

Avvertenze

Consultate sempre il medico: non valutate da voi la situazione e non decidete autonomamente sulla base dei risultati della misurazione i provvedimenti da prendere.

* L'autovalutazione può causare un peggioramento della malattia

Non toccate o soffiate sul sensore ad infrarossi

* Se il sensore ad infrarossi è sporco, la misurazione può essere imprecisa

Pulite delicatamente il sensore ad infrarossi con un panno morbido

* Se il sensore ad infrarossi viene pulito con un fazzolettino di carta o con carta igienica la misurazione può essere imprecisa

Tenete il termometro lontano dalla portata dei bambini

* La misurazione forzata della temperatura da parte di un bambino può causare danni all'orecchio. In caso di ingestione accidentale delle batterie o della pellicola protettiva, consultare immediatamente il medico.

In caso di diversa temperatura tra il luogo in cui si conserva il termometro ed il luogo in cui si effettua la misurazione, lasciate il termometro nel luogo in cui si effettua la misurazione per circa 30 minuti.

* La mancata osservazione di questa avvertenza può dare luogo ad una misurazione imprecisa.

Avviso

Non gettate le batterie nel fuoco

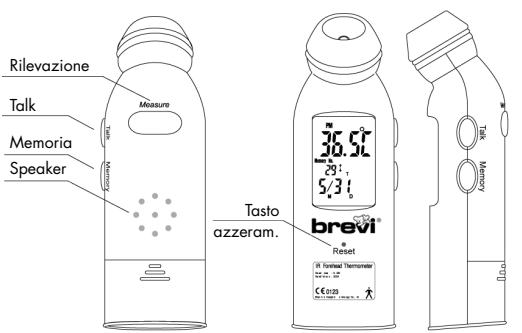
* Le batterie gettate nel fuoco potrebbero esplodere

Raccomandazioni

* Non utilizzare il prodotto per altri scopi.
* Evitare il contatto con liquidi, compresi alcool ed acqua.
* Non esporre il prodotto a solventi chimici, luce solare diretta o temperature elevate.
* Non far cadere il termometro e non sottoporlo a vibrazioni o impatti.
* Non utilizzare telefoni cellulari nelle vicinanze del termometro mentre questo è in funzione.
* Il termometro da fronte è stato progettato per praticità d'uso, ma non sostituisce la visita del medico.
* Il termometro da fronte va utilizzato esclusivamente per misurare la temperatura sulla fronte.

NON UTILIZZARLO per misurare la temperatura per via rettale, orale o ascellare.

Struttura del prodotto:



Retro Fronte Lato

Measuring data record

DATE	MEASURING TIME	TEMPERATURE
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F
/ /	: : AM/PM	°C / °F

4. Parte sensible a la temperatura: sensor de rayos infrarrojos
5. Campo de medición: 35.0°C ~ 42.2°C (o 95.0°F a 108.0°F)
6. Precisión: ± 0.2°C (o +/- 0.4°F)
   de 36.0°C ~ 39.0°C (o 96.7°F a 102.2°F)
   ± 0.3°C (+/-0.5°F)
   de 35.0°C ~ 35.9°C (o 95.0°F a 96.6°F)
   de 39.1°C ~ 42.2°C (o 102.3°F a 108.0°F)
7. Dimensiones externas: 110(L) x 27(L) x 35(H) mm
8. Peso: 66g
9. Ambiente operativo: Temperatura: 10 ~ 40°C (50.0°F a 104.0°F)
   Humedad relativa: 30%RH ~ 80%RH
10. Ambiente de conservación: Temperatura: -20 ~ 40°C (-4°F a 104.0°F)
    Humedad relativa: 30%RH ~ 85%RH
11. APARATO que no ha de ser utilizado en presencia de MEZCLAS ANESTÉSICAS INFLAMABLES CON AIRE o CON OXÍGENO o PROTÓXIDO DE NITRÓGENO.
12. FUNCIONAMIENTO CONTINUO;

* Para la eliminación de las pilas gastadas consultar el propio centro de distribución.

Accesorios

N. 1 Capuchón protector; N. 1 Manual de Empleo; N. 3 Tapas para sondas.

ABC della temperatura:

1. Che cos'è la temperatura della fronte?
   La temperatura della fronte è la temperatura del sangue arterioso sotto la pelle. E' il miglior modo per determinare la temperatura corporea e non è influenzata da errori artificiali e ritardi tipici delle misurazioni orali o rettali.

2. Come misurare la temperatura della fronte in modo corretto?
   Appoggiare la sonda al centro della fronte. Verificare che la parte su cui si effettua la misurazione sia libera da capelli, cappelli, parrucche e bende in quanto questi potrebbero isolare la parte causando misurazioni errate.

3. Perché la temperatura della fronte è più precisa di quella dell'orecchio?
   La ragione per cui i termometri auricolari sono considerati imprecisi è che l'inserimento della sonda nel canale auricolare potrebbe ridurre la precisione. Il termometro frontale esamina la zona della fronte per rilevare la temperatura del sangue arterioso sotto cute, senza doversi preoccupare di trovare una posizione specifica. La rilevazione è semplice e sicura.

Metodo di misurazione	Temperatura normale	Febbre
Ascellare (sotto il braccio)	95.5~98.5 °F (35.3~36.9°C)	98.9 °F o superiore (37.2°C o superiore)
Frontale	95.0~100.4°F (35.0~38.0°C) NOTA: Per alcuni adulti i valori sono inferiori a 95.0°F (35.0°C)	Temperatura di 1.0 ~ 1.5°F (0.6 ~ 0.8°C) superiore alla temperatura abituale. E' raccomandabile utilizzare il termometro da fronte a raggi infrarossi per stabilire la normale temperatura.
Orale	96.6~99.5°F (35.9~37.5°C)	99.6°F o superiore (37.6°C o superiore)
Rettale/Auricolare	97.7~100.3°F (36.5~37.9°C)	100.4°F o superiore (38.0°C o superiore)

Le misurazioni della temperatura sono anche influenzate dal metodo di misurazione utilizzato.
La temperatura rettale/auricolare è generalmente di 1/2 gradi superiore alla temperatura orale, mentre la temperatura ascellare è solitamente di 1/2 inferiore alla temperatura orale.
La tabella qui a fianco riportata elenca gli intervalli generali di temperatura per ogni metodo.

Funzioni principali:

1. Visualizzazione della data e dell'ora correnti: il campo visualizzato della data va dal 1901 al 2099 secondo il calendario gregoriano. L'ora può essere visualizzata in 12 o 24 ore. La data visualizzata alla prima accensione è 1 gennaio 2003.

2. Misurazione e visualizzazione della temperatura: i valori di misurazione vanno da 35°C (95°F) a 42.2°C (108°F)

3. 30 misurazioni memorizzate e recuperabili: un numero massimo di 30 misurazioni memorizzate. Ogni valore rimane in memoria per un tempo massimo di 30 giorni. La temperatura viene memorizzata con la data di misurazione, l'ora (mattina o pomeriggio) e lo stato (di notte o di giorno).

Calibrado:

Este termómetro se calibra durante la producción. Si el termómetro se utiliza según las instrucciones, no es necesario volver a calibrarlo periódicamente. En caso de dudas acerca de la precisión de la medición, contactar al vendedor.

No intentar modificar o desmontar el termómetro.

INDIVIDUACIÓN Y ELIMINACIÓN AVERÍAS:

Problema	Causas posibles	Acciones correctivas
Ninguna respuesta	1) Pila descargada? o 2) Pila con polaridad equivocada?	1) Sustituir la pila, o 2) Posicionar correctamente la pila.
Símbolo de la pila en la pantallita	Pila descargada	Sustituir la pila
"Lo" (resultado inferior a 35 °C, 95 °F).	El termómetro está posicionado correctamente?	Seguir las Instrucciones para posicionar correctamente el termómetro.
"Hi" (resultado superior a 42.2 °C, 108 °F).	Lente sucia?	Limpiar la lente
"ErrE"	Temperatura del termómetro fuera campo 10 ~ 40°C, 50°F~104°F	Llevar el termómetro a temperatura ambiente (10 ~ 40°C, 50 ~ 104°F) antes de la medición.
"ErrE"	No mide después de haber presionado Medición.	Para un uso correcto, seguir lo indicado en el Manual de Instrucciones.
"ErrE"	Errori durante la fase di autodiagnosi.	Dirigirse a un centro reparaciones.

Especificaciones:

1. Nombre del Producto: Termómetro para frente de rayos infrarrojos
2. Alimentación: 3 Voltios (CR2032)
3. Consumo: <0.05W (para el dispositivo voz)

Recomendaciones:

1. Medir sólo la parte de la frente expuesta al aire. Si la parte en que se efectúa la medición está cubierta (por cabellos, sombreros, pelucas, vendas), el valor de la medición no es correcto.

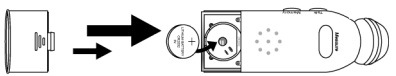
2. Esperar 30 segundos antes de medir otra vez la temperatura a la misma persona para evitar un excesivo calentamiento de la piel.

3. Si el termómetro está expuesto a una temperatura diferente de la del ambiente en que se conserva, dejarlo en la habitación en que se va a efectuar la medición por 15 minutos antes del uso.

4. Cubrir siempre el termómetro con el capuchón de protección suministrado.

Sustitución de la pila

Quitar la tapa del vano pilas. Utilizar sólo pilas nuevas (tipo CR2032). Volver a poner la tapa y enroscar.



Mantenimiento, conservación y calibrado:

Mantenimiento:

1. Eliminar eventuales manchas utilizando un paño suave y seco.
2. No lavar con agua o detergentes que contienen sustancias abrasivas o benceno.

Conservación:

1. Poner siempre el capuchón protector en la sonda cuando no se utiliza el termómetro.
2. No exponer el termómetro a rayos solares directos, a las altas temperatura, a las humedad, al fuego, a las llamas, a las vibraciones o a los golpes en general.
3. Si no se utiliza el termómetro por mucho tiempo, quitar la pila.

Come effettuare la misurazione:

1) Togliere il cappuccio protettivo prima dell'uso e verificare che la lente sia pulita. In caso contrario pulirla con un batuffolo di cotone bagnato nell'alcool e lasciare asciugare.

2) Appoggiare delicatamente la sonda centralmente tra il sopracciglio e l'attaccatura dei capelli. Premere una volta il pulsante [Misura] per iniziare la misurazione: udirete un segnale acustico. Una volta terminata la misurazione udirete una breve melodia.

3) Il risultato sarà memorizzato automaticamente. Se la memoria contiene già 30 misurazioni, la prima misurazione sarà eliminata, le altre saranno scalate di un posto e la nuova misurazione sarà messa al primo posto.

4) La temperatura può essere misurata al massimo 3 volte consecutivamente. E' possibile che una corretta misurazione della temperatura corporea si riveli impossibile nonostante la sonda sia tornata in posizione corretta. Per misurazioni continue fino a 4 volte o più, aspettare 10 minuti tra una misurazione e l'altra.

5) Visualizzazione dei risultati della misurazione:
   A. In caso di risultati compresi da 35 e 42.2°C; 95° 108°F viene visualizzato True Value
   B. In caso di risultati oltre 42.2°C / 108°F viene visualizzato "HI"
   C. In caso di risultati inferiori a 35°C / 95°F viene visualizzato "LO"

6) 1 minuto dopo il termine della misurazione, l'apparecchio ritorna automaticamente al modo ora.

7) Il display si spegne automaticamente 3 minuti dopo che l'ultimo tasto è stato premuto.

Funzionamento avanzato:

1. Modo ora
   - il sistema va in modo ora quando:
   1) si accende;
   2) non viene premuto alcun tasto per più di un minuto

   - Stato normale:
   1) Visualizzare l'ora in sequenza anno, mese, data, settimana, ora, minuto. Il simbolo ":" che lampeggia indica i secondi.
   2) Premere [Talk] per tornare all'ora corrente.
   < Modo Ora>
   3) Tenere premuto [Memory] per 2 secondi per entrare nel modo impostazione
   4) Tenere premuto [Talk] per passare dal modo in 12 a 24 ore

   - Per il modo impostazione:
   1) Premere [Talk] per passare da ora, minuto, anno, mese e data
   2) Premere [Memory] per aumentare di un'unità
   3) Premere [Memory] successivamente per ritornare allo stato normale

* L'apparecchio ritorna automaticamente al modo ora 1 minuto dopo che è stato premuto l'ultimo tasto.

2. Modo ricerca memoria
   1) Il modo ricerca può essere attivato premendo [Memory]
   2) Se nessun dato è presente in memoria viene visualizzato "-"
   3) Il numero della ricerca è visualizzato per i dati memorizzati disponibili. E' possibile memorizzare un massimo di 30 misurazioni.
   4) Tenere premuto [Memory] per aumentare rapidamente i numeri visualizzati
   5) L'apparecchio ritorna automaticamente al modo ora 1 minuto dopo che è stato premuto l'ultimo tasto.

Funcionamiento avanzado:

1. Modo hora:
   - el sistema se pone en modo hora cuando:
   1) se enciende;
   2) no se presiona ninguna tecla por más de un minuto

   - Estado normal:
   1) Visualizar la hora en secuencia año, mes, fecha, semana, hora, minuto. El símbolo ":" que destella indica los segundos.
   2) Presionar [Talk] para volver a la hora corriente.
   < Modo Ora>
   3) Mantener presionado [Memory] por 2 segundos para entrar en el modo programación
   4) Mantener presionado [Talk] para pasar del modo en 12 a 24 horas

   - Para el modo programación:
   1) Presionar [Talk] para pasar de hora, minuto, año, mes y fecha
   2) [Memory] para aumentar de una unidad
   3) Presionar [Memory] sucesivamente para volver al estado normal

* el aparato vuelve automáticamente al modo hora 1 minuto después de presionar la última tecla.

2. Modo búsqueda memoria
   1) El modo búsqueda se puede activar presionando [Memory]
   2) Si no hay ningún dato en la memoria se visualiza "-"
   3) El número de la búsqueda es visualizado con respecto a los datos memorizados disponibles. Es posible memorizar un máximo de 30 mediciones.
   4) Mantener presionado [Memory] para aumentar rápidamente los números visualizados
   5) El aparato vuelve automáticamente al modo hora 1 minuto después de presionar la última tecla.

Como efectuar la medición:

1) Quitar el capuchón protector antes del uso y verificar que la lente esté limpia. De lo contrario limpiarla con un copo de algodón mojado con alcohol y dejar secar.

2) Apoyar delicadamente la sonda centralmente entre la ceja y el nacimiento de los cabellos. Presionar una vez el pulsador [Medida] parar iniciar la medición: oirán una señal acústica. Una vez terminada la medición oirán una breve melodía.

3) El resultado será memorizado automáticamente. Si la memoria ya contiene 30 mediciones, la primera medición será eliminada, las otras serán degradadas de un puesto y la nueva medición se colocará en el primer puesto.

4) La temperatura se puede medir como mucho 3 veces consecutivamente. Es posible que una correcta medición de la temperatura corpórea resulte imposible no obstante la sonda haya vuelto en la posición correcta. Para mediciones continuas hasta 4 veces o más, esperar 10 minutos entre una medición y la otra.

5) Visualización de los resultados de la medición:
A. En caso de resultados incluidos entre 35 y 42.2°C; 95° 108°F se visualiza True Value
B. En caso de resultados superiores a 42.2°C / 108°F se visualiza "HI"
C. En caso de resultados inferiores a 35°C / 95°F se visualiza "LO"

6) 1 minuto después de terminar la medición, el aparato vuelve automáticamente al modo hora.

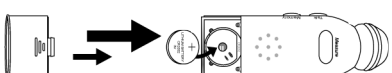
7) La pantallita se apaga automáticamente 3 minutos después de presionar la última tecla.

Raccomandazioni:

1. Misurare solo la parte della fronte esposta all'aria. Se la parte in cui si effettua la misurazione è coperta (da capelli, cappelli, parrucche, bende), il valore della misurazione non è corretto.
2. Aspettare 30 secondi prima di misurare nuovamente la temperatura alla stessa persona per evitare un eccessivo riscaldamento della pelle.
3. Se il termometro è esposto ad una temperatura diversa da quella in cui è conservato, lasciarlo nella stanza in cui si effettua la misurazione per 15 minuti prima dell'uso.
4. Coprire sempre il termometro con il cappuccio di protezione fornito.

Sostituzione della batteria

Togliere lo sportellino del vano batterie. Utilizzare solo batterie nuove (tipo CR2032). Rimettere lo sportellino ed avvitare.



Manutenzione, conservazione e taratura:

Manutenzione:
1. Eliminare eventuali macchie utilizzando un panno morbido ed asciutto.
2. Non lavare con acqua o detergenti contenenti sostanze abrasive o benzene.

Conservazione:
1. Mettere sempre il cappuccio protettivo sulla sonda quando non si utilizza il termometro.
2. Non esporre il termometro a raggi solari diretti, alle alte temperatura, all'umidità, al fuoco, alle fiamme, alle vibrazioni o ai impatti in genere.
3. Se non si utilizza il termometro per lungo tempo, rimuovere la pila.

Taratura:

Questo termometro viene tarato in sede di produzione. Se il termometro viene utilizzato secondo le istruzioni, non è necessario ritararlo periodicamente. In caso di dubbi circa la precisione della misurazione, contattare il venditore.

Non tentare di modificare o riassemblare il termometro.

INDIVIDUAZIONE ED ELIMINAZIONE GUASTI:

Problema	Cause possibili	Azioni correttive
Nessuna risposta	1) Batteria scarica? o 2) Batteria con polarità errata?	1) Sostituire la batteria,o 2) Posizionare correttamente la batteria.
Simbolo della batteria sul display	Batteria scarica	Sostituire la batteria
"Lo" (risultato inferiore a 35 °C, 95 °F).	Il termometro è posizionato correttamente?	Seguire le Istruzioni per posizionare correttamente termometro.
"Hi" (risultato superiore a 42.2 °C, 108 °F).	Lente sporca?	Pulire la lente
"ErrE"	Temperatura del termometro fuori campo 10 ~ 40°C, 50°F~104°F	Portare il termometro a temperatura ambiente (10~40°C, 50 ~ 104°F) prima della misurazione.
"ErrE"	Non misura dopo aver premuto Misura.	Per un uso corretto, seguire quanto riportato nel Manuale di Istruzioni.
"ErrE"	Errori durante la fase di autodiagnosi.	Rivolgersi ad un centro riparazioni.

Specifiche:

1. Nome del Prodotto: Termometro da fronte a raggi infrarossi
2. Alimentazione: 3 Volt (CR2032)
3. Consumo: <0.05W (per il dispositivo voce)

Método de medición	Temperatura normal	Fiebre
Axilar (debajo del brazo)	95.5~98.5 °F (35.3~36.9°C)	98.9 °F o superior (37.2°C o superior)
Frontal	95.0~100.4°F (35.0~38.0°C) NOTA: Para algunos adultos los valores son inferiores a 95.0°F (35.0°C)	Temperatura de 1.0 ~ 1.5°F (0.6 ~ 0.8°C) superior a la temperatura habitual. Se recomienda utilizar el termómetro para frente de rayos infrarrojos para establecer la normal temperatura.
Oral	96.6~99.5°F (35.9~37.5°C)	99.6°F o superior (37.6°C o superior)
Rectal/ Auricular	97.7~100.3°F (36.5~37.9°C)	100.4°F o superior (38.0°C o superior)

Funciones principales:

1. Visualización de la fecha y hora corrientes: el campo visualizado de la fecha va del 1901 al 2099 según el calendario gregoriano. La hora puede ser visualizada en 12 o 24 horas. La fecha visualizada al encender la primera vez es 1 de enero de 2003.

2. Medición y visualización de la temperatura: los valores de medición van de 35°C (95°F) a 42.2°C (108°F)

3. 30 mediciones memorizadas y recuperables: un número máximo de 30 mediciones memorizadas. Cada valor queda en la memoria por un tiempo máximo de 30 días. La temperatura se memoriza con la fecha de medición, la hora (mañana o tarde) y el estado (de noche o de día)

ABC de la medición de la temperatura:

1. Qué es la temperatura de la frente?
   La temperatura de la frente es la temperatura del sangre arterial debajo de la piel. Es el mejor modo para determinar la temperatura corpórea y no está influenciada por errores artificiales y retrasos típicos de las mediciones orales o rectales.

2. Cómo se mide la temperatura de la frente de modo correcto?
   Apoyar la sonda en el centro de la frente. Verificar que la parte en que se efectúa la medición esté libre de cabellos, sombreros, pelucas y vendas ya que éstos podrían aislar la parte causando mediciones equivocadas.

3. Por qué la temperatura de la frente es más precisa que la del oído?
   La razón para la que los termómetros auriculares se consideran imprecisos es que la introducción de la sonda en el canal auricular podría reducir la precisión. El termómetro frontal examina la zona de la frente para detectar la temperatura de la sangre arterial debajo del cutis, sin tenerse que preocupar de encontrar una posición específica. La detección es simple y segura.

Las mediciones de la temperatura también están influidas por el método de medición utilizado.
La temperatura rectal / auricular es generalmente de 1/2 grado superior que la temperatura oral, mientras que la temperatura axilar es normalmente 1/2 inferior que la temperatura oral.
En la tabla de abajo se encuentran los intervalos generales de temperatura por cada método.

4. Parte sensibile alla temperatura: sensore a raggi infrarossi
5. Campo di misura: 35.0°C ~ 42.2°C (oppure da 95.0°F a 108.0°F)
6. Precisione: ± 0.2°C (oppure +/- 0.4°F)
   da 36.0°C ~ 39.0°C (oppure da 96.7°F a 102.2°F)
   ± 0.3°C (+/-0.5°F)
   da 35.0°C ~ 35.9°C (oppure da 95.0°F a 96.6°F)
   da 39.1°C ~ 42.2°C (oppure da 102.3°F a 108.0°F)
7. Dimensioni esterne: 110(L) x 27(L) x 35(H) mm
8. Peso: 66g
9. Ambiente operativo: Temperatura: 10 ~ 40°C (da 50.0°F a 104.0°F)
   Umidità relativa: 30%RH ~ 80%RH
10. Ambiente di conservazione: Temperatura: -20 ~ 40°C (da -4°F a 104.0°F)
    Umidità relativa: 30%RH ~ 85%RH
11. APPARECCHIO da non utilizzarsi in presenza di MISCELE ANESTETICHE INFIAMMABILI CON ARIA o CON OSSIGENO o PROTOSSIDO DI AZOTO.
12. FUNZIONAMENTO CONTINUO;

* Per lo smaltimento delle batterie usate consultare il proprio centro di distribuzione.

Accessori:

N. 1 Cappuccio protettivo; N. 1 Manuale d'Uso; N. 3 Coperchietti per sonde;

ENGLISH

User Manual of IR Forehead Thermometer

- Thank you for purchasing our IR Forehead Thermometer. For a desirable use of this product, be sure to read this User Manual before any operation.
- For safe and proper use of this product, be sure to read and fully understand Safety Precautions contained in this User Manual.
- Keep this Manual with you for a convenient reference.
- Keep this Manual in a proper way and avoid any loss.

Safety precautions

- Warning marks and symbols are contained for your safe and proper use of this product and prevention of any injury to you and others.
- See Table below for description of warning marks and symbols:

WARNING: Means a possibility of personal injury in case of improper use.

NOTICE: Means a possibility of personal injury or property damage in case of improper use.

(Property damage covers any damage to house, family property, domestic animal and pet.)

Marks or symbols

ATTENTION. Means Notice with detailed items expressed in words or figures within or beside ⚠ . Left one means "No break".

PROHIBITION. Means Forbidden with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Forbidden.

MUST OBSERVE. Means Obligatory with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Compulsory.

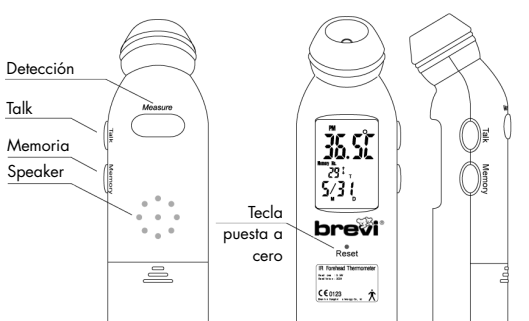
IMPLICATION OF SYMBOL. Means Type-B device.

Recomendaciones

* No utilizar el producto por otras finalidades.
* Evitar el contacto con líquidos, incluidos alcohol y agua.
* No exponer el producto a disolventes químicos, luz solar directa o temperaturas elevadas.
* No hacer caer el termómetro y no someterlo a vibraciones o impactos.
* No utilizar teléfonos celulares en las cercanías del termómetro mientras éste está en función.
* El termómetro para frente se ha proyectado por su facilidad de uso, pero no sustituye la visita del médico.
* El termómetro para frente ha de utilizarse exclusivamente para medir la temperatura en la frente.

NO UTILIZARLO para medir la temperatura por vía rectal, oral o axilar.

Estructura del producto:



⚠ Advertencia

Consultar siempre al médico: no evalúen ustedes mismos la situación y no decidan autónomamente en la base de los resultados de la medición las medidas por tomar.

* La autoevaluación puede causar un empeoramiento de la enfermedad

No toquen o soplen en el sensor de infrarrojos

* Si el sensor de infrarrojos está sucio, la medición puede ser imprecisa

Limpien delicadamente el sensor de infrarrojos con un paño suave

* Si el sensor de infrarrojos se limpia con un pañuelo de papel o con papel higiénico la medición puede ser imprecisa

Mantener el termómetro lejos del alcance de los niños

* La medición forzosa de la temperatura por parte de un niño puede causar daños al oído. En caso de ingestión accidental de las pilas o de la película protectora, consultar inmediatamente al médico.

En caso de diversa temperatura entre el lugar en que se conserva el termómetro y el lugar en que se efectúa la medición, dejar el termómetro en el lugar en que se efectúa la medición por unos 30 minutos.

* La falta de observación de esta advertencia puede dar lugar a una medición imprecisa.

⚠ Aviso

No echar las pilas en el fuego

* Las pilas echadas en el fuego podrían explotar

⚠ Warning

It is dangerous for patients to perform a self-evaluation and self-treatment based on the measuring results. Be sure to follow doctors' instruction.

* A self-evaluation may cause deterioration of diseases.

Don't touch or blow infrared sensor.

* A polluted infrared sensor may cause inaccuracy.

Clean a polluted infrared sensor with a soft dry cloth in a gentle manner.

* Clean with toilet tissue or paper towel may scratch the infrared sensor, causing inaccuracy.

Keep the machine out of children's reach.

* A self-measurement forced by children may cause ear damage. For accidental swallow of battery or protective film, please consult the doctor at once.

For temperature difference between storage area and measurement site, condition the thermometer for about 30 minutes in room temperature (measurement site).

* Failing to do so may cause inaccuracy.

⚠ Notice

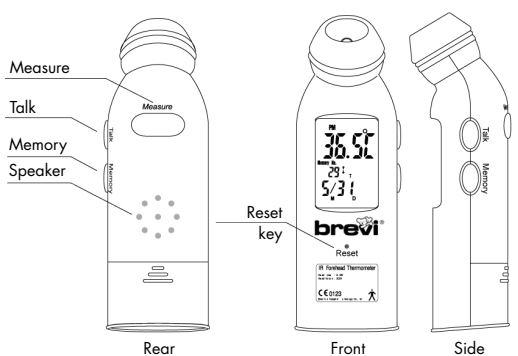
Don't throw batteries into fire.

* Battery is likely to explode in fire.

Recommendations:

* Don't use the product for other purpose.
* It is not a waterproof product, avoid any liquid invasion including alcohol and water.
* It is forbidden to leave the product exposed to any chemical solvent, direct sunshine or high temperature.
* Don't drop, tramp or impose any vibration or impact on the product.
* Don't use a mobile phone nearby when the thermometer is working.
* The forehead thermometer has been designed for practical use, but is not meant to replace a visit to the doctor.
* The forehead thermometer is only intended for measuring temperature on the forehead. DO NOT USE for measuring body temperature rectally, under the arm or in the mouth.

Product structure:



ESPAÑOL

Instrucciones para el uso del termómetro para frente de infrarrojos

Gracias por haber comprado el termómetro para frente de rayos infrarrojos Brevi.
Para utilizar de la mejor manera el producto, se recomienda leer atentamente las presentes Instrucciones de empleo.
Para un uso correcto y seguro del producto, recomienda leer atentamente las Precauciones de Seguridad contenidas en las presentes Instrucciones.
Conservar el manual de Instrucciones para ulteriores consultas.
Conservar el manual de Instrucciones en un sitio adecuado.

Precauciones de Seguridad

Los signos y los símbolos de seguridad indicados a continuación permitirán utilizar el producto de modo correcto y seguro a fin de evitar daños a ustedes y a los demás.

ADVERTENCIA: indica que un uso incorrecto podría conllevar daños a las personas.

AVISO: indica que un uso incorrecto podría conllevar daños a las personas o a las cosas.

Signos Símbolos

ATENCIÓN: se trata de un Aviso y está acompañado por indicaciones detalladas expresadas con palabras o imágenes que pueden hallarse dentro o fuera del signo. El símbolo de la izquierda indica "No romper".

PROHIBICIÓN: indica una Prohibición y está acompañado por indicaciones detalladas expresadas con palabras o imágenes que pueden hallarse dentro o fuera del signo. El símbolo de la izquierda es un signo de Prohibición General.

OBLIGATORIO: indica Obligación y está acompañado por indicaciones detalladas expresadas con palabras o imágenes dentro o fuera del signo. El símbolo a la izquierda indica Obligación General.

SIGNIFICADO DEL SÍMBOLO: indica un dispositivo de tipo B.

3. Consommations: <0.05W (pour le dispositif voix)
4. Partie sensible à la température: capteur à infrarouge
5. Champ de mesure: 35.0°C ~ 42.2°C (ou bien 95.0°F à 108.0°F)
6. Précision: ± 0.2°C (ou bien +/- 0.4°F)
   de 36.0°C ~ 39.0°C (ou bien 96.7°F à 102.2°F)
   ± 0.3°C (+/-0.5°F)
   de 35.0°C ~ 35.9°C (ou bien 95.0°F à 96.6°F)
   de 39.1OC ~ 42.2OC (ou bien 102.3°F à 108.0°F)
7. Encombrement: 110(L) x 27(L) x 35(H) mm
8. Poids: 66g
9. Lieu opérationnel: Température: 10 ~ 40°C (50.0°F à 104.0°F)
   Humidité relative: 30%RH ~ 80%RH
10. Lieu de conservation: Température: -20 ~ 40°C (da -4°F a 104.0°F)
    Humidité relative: 30%RH ~ 85%RH
11. APPAREIL à ne pas utiliser en présence de MELANGES INFLAMMABLES AVEC L'AIR ou AVEC DE L'OXYGENE ou DU PROTOXYDE D'AZOTE.
12. FONCTIONNEMENT CONTINU;

* Pour l'élimination des batteries usagées, s'adresser au centre de distribution.

Accessoires

1 Capuchon de protection; 1 Mode d'Emploi; 3 Capuchons pour sondes.

ABC concerning ear temperature:

1. What is forehead temperature?
   Forehead temperature is the same temperature as the arterial blood supply under the skin. It is the best determinate of body temperature, and unaffected by the artificial errors and time delays of oral and rectal methods.
2. How to take forehead temperature properly?
   Gently touch probe to center of forehead. Make sure remove anything covering the area to be measured (hair, hat, wig, and bandages). Otherwise it would insulate the area, resulting in falsely readings.
3. The reason why ear thermometers are considered inaccurate is because the positioning of the probe in the ear canal might affect the accuracy. The forehead thermometer scans the forehead area for temperature given off by the arterial blood supply under the skin without worry making good position. The gentle scan is comfortable and not objectionable.

Temperature measurements are also impacted by the type of measurement method used.

Measurement method	Normal temperature range	Fever temperature range
Axillary (under arm)	95.5~98.5 °F (35.3~36.9°C)	98.9 °F or higher (37.2°C or higher)
Forehead	95.0~100.4°F (35.0~38.0°C) NOTED: Measurements for some adults may be lower than 95.0°F (35.0°C)	A temperature that is 1.0 ~ 1.5°F (0.6~0.8°C) higher than usual. It is highly recommended that you use our IR Forehead Thermometer to establish the normal temperature range for each person.
Oral	96.6~99.5°F (35.9~37.5°C)	99.6°F or higher (37.6°C or higher)
Rectal/Ear	97.7~100.3°F (36.5~37.9°C)	100.4°F or higher (38.0°C or higher)

Rectal/Ear temperature is generally 1/2 to 1 degree higher than oral temperature, and axillary temperature is generally 1/2 to 1 degree
lower than oral. The following chart lists general temperature ranges for each method.

Fundamental functions:

1. Current date and time display: Range of date display falls within Gregorian calendar year 1901~2099, time display mode includes 12 hours shift or 24 hours shift. The initial time for a powered system is set at January 01, 2003.

2. Measurement and display of temperature: Measurement ranges from 35°C (95 °F) to 42.2°C (108 °F)

3. 30 sets of measurement records stored and searchable: Maximum 30 sets of temperature records stored. Each set has a maximum storage time of 30 days. Temperature is stored together with measuring date, time (morning or afternoon) and status (day time or night time).

How to Take a Measurement:

1) Remove protective cap before use and make sure lens is clean. If not, clean with cotton swab dipped in alcohol and let dry.

2) Gently position the probe flush on the center of the forehead, midway be to start the measurement & you will hear a beep sound. Once the measurement has been completed you will hear a short melody. Then you will hear the result via the speaker or see it from the LCD

3) The result will be stored into memory automatically. If 30 sets of memory are stored already, the first set of data will be removed, and others decreased by 1 with the new one at the top.
(Note: the recorded data will be removed automatically when it is recorded over 30 days)
4) The maximum number of temperature taking is 3 times in a consecutive

Etalonnage:

Ce thermomètre est étalonné en usine. Si le thermomètre est utilisé conformément aux instructions, il n'est pas nécessaire de l'étalonner périodiquement. En cas de doutes sur la précision de la mesure, s'adresser au vendeur.

Ne pas essayer de modifier ni réassembler le thermomètre.

DETECTION ET ELIMINATION DES PANNES:

Problème	Causes possibles	Mesures correctives
Aucune réponse	1) Batterie à plat? Ou 2) Polarité erronée?	1) Remplacer la batterie ou 2) Placer correctement la batterie.
Symbole de la batterie affiché	Batterie à plat	Remplacer la batterie
Lo" (résultat inférieur à 35 °C, 95 °F).	Le thermomètre est placé correctement?	Suivre les Instructions pour placer corectement le thermomètre.
"Hi" (résultat supérieur à 42.2 °C, 108 °F).	Lentille sale?	Nettoyer la lentille
"ErrE"	Température du thermomètre hors champ 10 ~ 40°C, 50°F~104°F	Porter le thermomètre à température ambiante (10 ~ 40°C, 50 ~ 104°F) avant la mesure.
"ErrE"	Mesure impossible après avoir appuyer sur la touche Misura.	Pour un emploi correct, se conformer aux instructions contenues dans le Manuel d'Emploi.
"ErrE"	Erreurs pendant la phase d'auto-diagnostic.	S'adresser à un centre d'assistance.

Specifications:

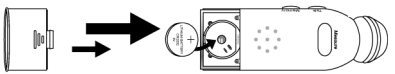
1. Nom du Produit: Thermomètre frontal à l'infrarouge
2. Alimentation: 3 Volts (CR2032)

Recommandations:

1. Mesurer seulement la partie du front dégagée. Si la partie où l'on effectue la mesure est couverte (à cause de cheveux, de chapeaux, de perruques ou de bandes), la mesure pourrait être erronée.
2. Attendre 30 secondes avant de mesurer de nouveau la température de la même personne afin d'éviter un réchauffement excessif.
3. Si le thermomètre est exposé à une température différente de celle où il est conservé, laissez-le dans la pièce où la température sera prise, pendant 15 minutes avant l'emploi.
4. Utiliser toujours le capuchon de protection fourni.

Remplacement de la batterie

Ouvrir le couvercle du compartiment des batteries. Utiliser seulement de nouvelles batteries (type CR2032). Fermer le couvercle du compartiment des batteries et visser à fond.



Entretien, conservation et étalonnage:

Entretien:

1. Eliminer toute éventuelle tache avec un chiffon doux et sec.
2. Ne pas laver à l'eau ou avec des détergents contenant des substances abrasives ou du benzène.

Conservation:

1. Mettre toujours le capuchon de protection sur la sonde lorsque vous n'utilisez pas le thermomètre.
2. Ne pas exposer le thermomètre aux rayons solaires directs, aux températures élevées, à l'humidité, au feu, aux flammes, aux vibrations et aux chocs en général.
3. Si le thermomètre n'est pas utilisé pendant longtemps, ôter la pile.

way. It is possible that a proper body temperature measure is obstructed despite of a normal recovery. For continuous measurement up to 4 times or above, wait for 10 minutes before another measure.

5) Display of measuring results:
   A. True value display for result falls between 35~42.2°C ; 95~108°F
   B. HI" displayed for result above 42.2°C / 108°F
   C. "LO" displayed for result below 35°C / 95°F

6) At completion of measurement, the unit automatically returns to time mode after 1 minute.

7) The display will be turned off 3 minutes after last key pressed automatically.

Advanced operation:

1. Time mode
   - System enters time mode when:
     1) Power on;
     2) No key is pressed for more than one minute.
   - For normal status:
     1) Display time in a sequence of year, month, date, week, hour, minute with a flickering " : " stands for second.
     2) Press [Talk] to report current time.
     3) Press and hold [Memory] for 2 second to initiate setup mode.
     4) Press and hold [Talk] to switch between 12/24 hour mode.
   - For setup mode:
     1) Press [Talk] to shift between a setting of hour, minute, year, month and date.
     2) Press [Memory] to increase the digit.
     3) Press [Memory] subsequently to resume a normal status.

* Unit return to time mode automatically for 1 minute after last key pressed.

2. Memory search mode
   1) A search mode can be activated by press [Memory] at normal time model.
   2) "-" is displayed if no data is stored;
   3) Search number is shown for stored data available. Maximum storage is 30 sets of data;
   4) Press and hold [Memory] to increase the digits rapidly.
   5) Unit returns to time mode automatically for 1 minute after last key pressed.

Recommendations

1. Measure only the front of the head exposed to the environment. Anything covering the area to be measured (hair, hat, wig, bandages) would insulate the area, resulting in falsely high readings.

2. Wait about 30 seconds before measuring the same patient again to avoid excessive cooling of the skin.

3. When exposed to changing room temperature, the device should at least remain in the same room for 15 minutes prior to the measurement

4. Always cover the thermometer with the protective cap supplied.

Fonctionnement avancé:

1. Mode heure:
   - le système va en mode heure:
     1. lorsqu'il est allumé;
     2. si aucune touche n'est pressée pendant plus d'une minute

   - Mode normal:
     1) Afficher l'heure dans la séquence an, mois, date, semaine, heure, minute. Le symbole ":" qui clignote indique les secondes.
     2) Appuyer sur [Talk] pour revenir à l'heure courante.
        < Mode Heure>
     3) Laisser appuyée la touche [Memory] pendant 2 secondes pour entrer dans le mode configuration
     4) Laisser appuyée la touche [Talk] pour passer du mode 12 heures au mode 24 heures

   - Pour le mode configuration:
     1) Appuyer sur la touche [Talk] pour passer des heures aux minutes, à l'année, au mois et à la date
     2) Appuyer sur [Memory] pour augmenter d'une unité
     3) Appuyer sur [Memory] pour revenir au mode normal

* le thermomètre retourne automatiquement au mode heure, une minute après avoir appuyé sur la dernière touche.

2. Mode recherche mémoire
   1) Le mode recherche peut être activé en appuyant sur [Memory]
   2) Si aucune mesure n'est mémorisée, il sera affiché "-"
   3) Le numéro de la recherche est affiché pour les mesures mémorisées disponibles. Il est possible de mettre en mémoire un maximum de 30 mesures.
   4) Laisser appuyée la touche [Memory] pour augmenter rapidement les numéros affichés
   5) Le thermomètre retourne automatiquement au mode heure, une minute après avoir appuyé sur la dernière touche.

Comment effectuer la mesure:

1) Enlever le capuchon de protection avant l'usage et vérifier que la lentille soit propre. Au cas contraire, la nettoyer avec un tampon d'ouate mouillé dans l'alcool et laisser sécher.

2) Poser doucement et centralement la sonde entre le sourcil et la naissance des cheveux. Appuyer une fois sur la touche [Misura] pour commencer la mesure: vous entendrez un signal sonore. Une fois la mesure terminée, vous entendrez une courte mélodie.

3) Le résultat sera automatiquement mis en mémoire. Si la mémoire contient déjà 30 mesures, la première mesure sera effacée, les autres seront décalées d'une place et la nouvelle mesure sera la première.

4) La température peut être mesurée un maximum de 3 fois consécutivement. Il se peut qu'une bonne mesure de la température du corps s'avère impossible malgré le retour de la sonde en position correcte. Pour effectuer des mesures consécutives, de 4 fois ou plus, attendre 10 minutes entre une mesure et l'autre.

5) Affichage des résultats de la mesure:

A. Si le résultat est compris entre 35 et 42.2°C; 95° 108°F, le thermomètre affichera True Value

B. Si le résultat est supérieur à 42.2°C / 108°F, le thermomètre affichera "HI"

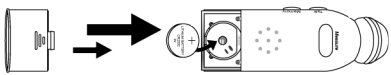
C. Si le résultat est inférieur à 35°C / 95°F, le thermomètre affichera "LO"

6) 1 minute après la fin de la mesure, le thermomètre retourne automatiquement au mode heure.

7) L'écran s'éteint automatiquement 3 minutes après que la dernière pression sur la touche.

Replace a battery

Remove the battery compartment door. Use only a new battery (CR2032 style).
Replace the battery compartment tight.



Maintenance and storage

Maintenance:
1. Remove any stains on the body with a soft and dry cloth.
2. Don't wash with water or detergent containing abrasive or benzene.

Storage:
1. Always put the protective cap cover the probe if the unit is not in used.
2. Don't leave the thermometer exposed to or at high risk of direct sunshine, high temperature, dampness, fire, flame, vibration or impact.
3. Remove the battery for long time of no use.

Calibration

This thermometer is calibrated at the time of manufactured. If the thermometer is used according to the instruction, periodic re-calibration is not required. If at any time you question the accuracy of the measurement, please contact the retailer immediately

Don't attempt to modify or reassemble the thermometer.

TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

Troubles	Checklists	Countermeasures
No response	1) Battery used up? or 2) Battery in wrong polarity?	1) Change new battery, or 2) Adjust battery to proper polarity. Change new battery
Battery symbol on LCD	Low battery	Follow User's Manual to point at the eardrum.
"Lo" on screen (result below 35 °C, 95 °F).	Thermometer rightly pointed at the eardrum?	Seguire le Istruzioni per posizionare correttamente termometro.
"Hi" on screen (result above 42.2 °C, 108 °F).	Dirty lens?	Clean the lens
"ErrE"on screen	Thermometer temperature beyond the scope of 10 ~ 40°C, 50°F ~ 104°F	Condition the thermometer till room temperature (10~40°C, 50 ~ 104°F) before measuring.
"ErrE"on screen	Don't measure afterpressing Measure.	Follow steps in User's Manual for proper measurement.
"ErrE"on screen	Errors detected during self-check.	Consult a repairman.

Specification

1. Product Name: IR Forehead Thermometer
2. Power supply: 3 Volt (CR2032)
3. Power consumption: <0.05W (for voice prompt)
4. Temperature sensing part: IR sensor
5. Measuring range: 35.0°C ~ 42.2°C (95.0°F to 108.0°F)
6. Measuring accuracy: ± 0.2°C (or +/- 0.4°F)
   from 36.0°C~39.0°C (or 96.7°F to 102.2°F)
   ± 0.3°C (+/-0.5°F)
   from 35.0°C~35.9°C (or 95.0°F to 96.6°F)
   from 39.1°C~42.2°C (or 102.3°F to 108.0°F)

Méthode de mesure	Température normale	Fièvre
Axillaire (sous le bras)	95.5~98.5 °F (35.3~36.9°C)	98.9 °F ou supérieure (37.2°C ou supérieure)
Frontal	95.0~100.4°F (35.0~38.0°C) NOTE: Chez certains adultes les valeurs sont inférieures à 95.0°F (35.0°C)	Température de 1.0 ~1.5°F (0.6~0.8°C) supérieure à la température habituelle. Il est conseillé d'utiliser le thermomètre frontal à l'infrarouge pour établir la température normale.
Orale	96.6~99.5°F (35.9~37.5°C)	99.6°F ou supérieure (37.6°C ou supérieure)
Rectale/Auriculaire	97.7~100.3°F (36.5~37.9°C)	100.4°F ou supérieure (38.0°C ou supérieure)

Fonctions principales:

1. Affichage de la date et de l'heure courantes: le champ affiché de la date va de 1901 à 2099 selon le calendrier grégorien. L'heure peut être affichée en 12 ou 24 heures. La date affichée lors de la première mise en fonction est le 1er janvier 2003.

2. Mesure et affichage de la température: les valeurs mesurées sont comprises entre 35°C (95°F) et 42.2°C (108°F)

3. 30 mesures mémorisées et récupérables: un maximum de 30 mesures mémorisées. Chaque mesure reste en mémoire pour un temps maximum de 30 jours. La température est mémorisée avec la date de la mesure, l'heure (matin ou après-midi) et la condition (le jour ou la nuit)

ABC de la mesure de la température:

1. Qu'est-ce que c'est la température du front?
   La température du front est la température du sang artériel sous la peau. Elle représente la meilleure façon pour établir la température du corps et elle n'est pas influencée par des erreurs artificielles et par les retards typiques des mesures prises par voie orale ou rectale.

2. Comment faut-il mesurer la température du front de manière correcte?
   Poser la sonde au milieu du front. Vérifier que la partie où est prise la température soit dégagée de cheveux, chapeaux, perruques et bandes, car ils pourraient isoler le front et donner des mesures erronées.

3. Pourquoi la température du front est-elle plus précise que celle de l'oreille?
   La raison pour laquelle les thermomètres auriculaires sont considérés imprécis, est que l'introduction de la sonde dans le conduit auriculaire pourrait réduire la précision.
   Le thermomètre frontal examine la zone frontale pour relever la température du sang artériel sous la peau sans qu'il soit nécessaire de trouver une position spécifique. La mesure est sûre et simple.

Les mesures de la température dépendent aussi de la méthode utilisée.
La température rectale / auriculaire est en principe d'1/2 degré plus élevée que la température orale, alors que la température axillaire est normalement d'1/2 degré plus basse par rapport à la température orale.
Le tableau ci-dessous reporte les intervalles généraux de température pour chaque méthode.

7. Outer dimension: 110(L) x 27(W) x 35(H) mm
8. Weight: 66g
9. Storage environment: Temperature: -20 ~ 40°C (-4°F to 104.0°F)
   Relative humidity: 30%RH ~ 85%RH
10. Ambiente di conservazione: Temperatura: -20 ~ 40°C (da -4°F a 104.0°F)
    Umidità relativa: 30%RH ~ 85%RH
11. EQUIPMENT not suitable for use in the presence of a FLAMMABLE ANAESTHETIC MIXTURE WITH AIR or WITH OXYGEN OR NITROUS OXIDE.
12. CONTINUOUS OPERATION;

* Dispose of used batteries with care consult your distribution center for details.

Accessories

Protective cap: 1 pc; User Manual: 1 pc; Probe Covers: 3 pcs.

DEUTSCH

Gebrauchsanleitung für Infrarot-Stirnthermometer

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für das Stirnthermometer mit kurzen Infrarotstrahlen entschieden haben.
Zwecks bestmöglicher Verwendung des Produkts sollten Sie die vorliegende Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.
Um einen korrekten und sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten, sollten Sie die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig lesen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung an einem geeigneten Ort auf.

Vorsichtsmassnahmen Zu Ihrer Sicherheit

Die nachstehend aufgeführten Sicherheitszeichen und –symbole ermöglichen einen korrekten und sicheren Gebrauch des Produkts, um Personenschäden bei Ihnen und anderen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT: Weist darauf hin, dass ein unsachgemäßer Gebrauch Personenschäden nach sich ziehen könnte.

⚠ WARNUNG: Weist darauf hin, dass ein unsachgemäßer Gebrauch Personen- oder Sachschäden nach sich ziehen könnte.

Zeichen oder Symbole

ACHTUNG: Es handelt sich hierbei um eine Warnung, die von detaillierten Angaben in Wort oder Bild begleitet werden, die sich innerhalb oder außerhalb des Zeichens befinden können. Das links aufgeführte Symbol bedeutet: "Nicht zerbrechen".

VERBOT: Weist auf ein Verbot hin und wird von detaillierten Angaben in Wort oder Bild begleitet, die sich innerhalb oder außerhalb des Zeichens befinden können. Das links aufgeführte Symbol ist ein Zeichen für ein allgemeines Verbot.

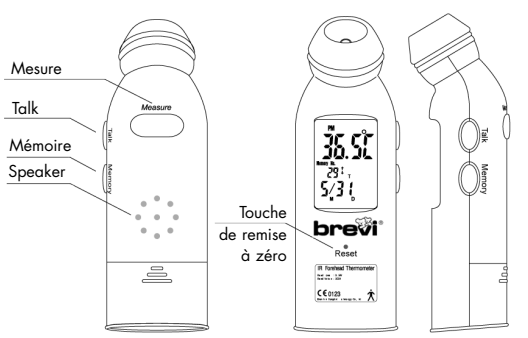
PFLICHT: Weist auf eine Pflicht hin und wird von detaillierten

Recommandations

* N'utilisez pas le produit pour d'autres usages.
* Evitez le contact avec les liquides, y compris l'eau et l'alcool.
* N'exposez pas le produit aux solvants chimiques, aux rayons solaires directs ou à de hautes températures.
* Evitez de faire tomber le thermomètre: il ne doit subir ni chocs ni vibrations.
* N'utilisez pas votre téléphone portable près du thermomètre lorsque celui-ci est en fonction.
* Le thermomètre frontal a été conçu pour un usage pratique, mais il ne remplace aucunement la visite du médecin.
* Le thermomètre frontal doit être utilisé exclusivement pour mesurer la température sur le front.

IL NE DOIT PAS ETRE UTILISE pour mesurer la température par voie rectale, orale ou axillaire.

Structure du produit:



Avertissement

Consultez toujours votre médecin: ne jamais évaluer soi-même toute situation, ni prendre des médicaments de manière autonome sur la base des résultats de la mesure.

* L'autodiagnostic peut causer une aggravation de la maladie

Ne pas toucher ni souffler sur le capteur à infrarouge

* Si le capteur à infrarouge est sale, la mesure pourrait être imprécise

Nettoyer doucement le capteur à infrarouge avec un chiffon doux

* Le nettoyage du capteur à infrarouge à l'aide de mouchoir en papier ou de papier hygiénique pourrait donner lieu à une mesure erronée

Conserver le thermomètre hors de la portée des enfants

* La mesure forcée de la température sur un enfant peut causer des dommages à l'oreille. Si les batteries ou la pellicule de protection sont avalées accidentellement, consulter immédiatement le médecin.

Si la température du lieu où est conservé le thermomètre est différente de celle ambiante, laisser le thermomètre pendant environ 30 minutes là où doit être prise la mesure.

* La non observation de cet avertissement peut donner lieu à une mesure erronée.

Avis

Ne pas jeter les batteries dans le feu

* Le feu pourrait causer l'explosion des batteries.

Angaben in Wort oder Bild innerhalb oder außerhalb des Zeichens begleitet. Das links aufgeführte Symbol gibt eine allgemeine Pflicht an.

BEDEUTUNG DES SYMBOLS: Weist auf eine Vorrichtung vom Typ B hin.

Vorsicht

Wenden Sie sich stets an den Arzt: Beurteilen Sie nicht selbst die Situation und entscheiden Sie nicht selbstständig unter Zugrundelegung der Messergebnisse die zu ergreifenden Maßnahmen.

* Eine Selbsteinschätzung kann zu einer Verschlechterung des Krankheitszustands führen.

Den Infrarot-Sensor keinesfalls berühren oder darauf blasen.

* Wenn der Infrarot-Sensor verschmutzt ist, kann es zu einer ungenauen Messung kommen.

Reinigen Sie den Infrarot-Sensor vorsichtig mit einem weichen Tuch.

* Wenn der Infrarot-Sensor mit einem Papiertaschentuch oder Toilettenpapier gereinigt wird, kann es zu einer ungenauen Messung kommen.

Das Thermometer ist stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

* Eine erzwungene Temperaturmessung durch ein Kind kann zu Schäden an den Ohren führen. Bei unabsichtlichem Verschlucken der Batterien oder der Schutzhülle wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Sollten zwischen dem Ort, an dem das Thermometer aufbewahrt wird, und dem Ort, an dem die Messung erfolgt, unterschiedliche Temperaturen herrschen, lassen Sie das Thermometer etwa 30 Minuten lang an dem Ort, an dem die Messung durchgeführt wird.

* Bei mangelnder Beachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann es zu einer ungenauen Messung kommen.

Warnung

Keinesfalls die Batterien ins Feuer werfen.

* Ins Feuer geworfene Batterien könnten explodieren.

Ratschläge

* Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden.
* Den Kontakt mit Flüssigkeiten einschließlich Alkohol und Wasser vermeiden.
* Das Produkt weder chemischen Lösungsmitteln noch direkter Sonneneinwirkung oder hohen Temperaturen aussetzen.
* Das Thermometer weder fallen lassen noch Vibrationen oder Stößen aussetzen.
* Keine Handys in der Nähe des Thermometers verwenden, wenn dies in Funktion ist.
* Das Stirnthermometer wurde aus Gründen der Zweckmäßigkeit konzipiert, ersetzt jedoch keinesfalls den Arztbesuch.
* Das Stirnthermometer darf ausschließlich zum Messen der Temperatur an der Stirn verwendet werden.

ES DARF KEINESFALLS zum rektalen, oralen oder axillaren Messen der Temperatur verwendet werden.

FRANÇAIS

Mode d'emploi du thermomètre frontal à l'infrarouge

Merci pour avoir acheté le thermomètre frontal à l'infrarouge Brevi.
Pour utiliser le produit de manière optimale, il est recommandé de lire attentivement ces Instructions. Pour un emploi sûr et correct du produit, il est recommandé de lire attentivement les Précautions de Sécurité contenues dans les présentes Instructions.
Conserver les Instructions pour toute ultérieure consultation.
Conserver les Instructions dans un endroit approprié.

Precautions de securite

Les signes et les symboles de sécurité reportés ci-dessous vous permettront d'utiliser le produit de façon sûre et correcte, afin de éviter tout dommage à quiconque.

AVERTISSEMENT: indique qu'un emploi incorrect pourrait causer des dommages aux personnes.

AVIS: indique qu'un emploi incorrect pourrait causer des dommages aux biens et aux personnes.

Signes ou symboles

ATTENTION: il s'agit d'Avis accompagné d'indications détaillées exprimées par des mots ou des symboles se trouvant dans ou hors du signe. Le symbole à gauche indique "Ne pas briser".

INTERDICTION: indique une Interdiction et il est accompagné d'indications détaillées exprimées par des mots ou des symboles se trouvant dans ou hors du signe. Le symbole à gauche est un signe d'Interdiction Générale.

OBLIGATOIRE: indique l'Obligation et il est accompagné d'indications détaillées exprimées par des mots ou des symboles se trouvant dans ou hors du signe. Le symbole à gauche indique une Obligation Générale.

SENS DU SYMBOLE: indique un dispositif de type B.

da 39.1°C ~ 42.2°C (oder von 102.3°F bis 108.0°F)

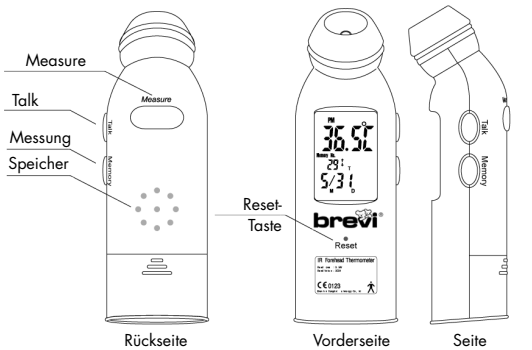
7. Außenmaße: 110(L) x 27(L) x 35(H) mm
8. Gewicht: 66 g
9. Einsatzbereich: Temperatur: 10 ~ 40°C (von 50.0°F bis 104.0°F)
   relative Luftfeuchtigkeit: 30%RH ~ 80%RH
10. Aufbewahrungsbereich: Temperatur: -20 ~ 40°C (von -4°F bis 104.0°F)
    relative Luftfeuchtigkeit: 30%RH ~ 85%RH
11. GERÄT, das nicht bei MIT LUFT, SAUERSTOFF oder STICKSTOFFOXYDUL (LACHGAS) ENTZÜNDLICHEN BETÄUBUNGSMITTELN verwendet werden darf.
12. DAUERBETRIEB;

* Zwecks Entsorgung der Batterien wenden Sie sich an das zuständige Entsorgungsunternehmen.

Zubehör

1 Schutzhülle; 1 Gebrauchsanleitung; 3 Kappen für Sonden.

Aufbau des Produkts



ABC der Temperaturmessung:

1. Worum handelt es sich bei der Stirntemperatur?
   Bei der Stirntemperatur handelt es sich um die Temperatur des Arterienblutes unter der Haut. Es ist die beste Art, die Körpertemperatur festzustellen, da sie nicht von künstlichen Fehlern und den typischen Verzögerungen der oralen oder rektalen Messungen beeinflusst wird.

2. Wie wird die Stirntemperatur korrekt gemessen?
   Die Sonde auf der Stirnmitte auflegen. Sicherstellen, dass sich in dem Bereich, in dem die Messung ausgeführt wird, weder Haare noch Hüte, Perücken und Verbände befinden, da diese den Bereich isolieren und damit zu falschen Messungen führen könnten.

3. Warum ist die Stirntemperatur genauer als die Ohrtemperatur?
   Der Grund, weshalb Ohrthermometer als ungenau erachtet werden, liegt

darin, dass durch das Einführen der Sonde in den Ohrkanal die Genauigkeit beeinträchtigt werden könnte. Mit dem Stirnthermometer wird der Stirnbereich überprüft, um die Temperatur des Arterienblutes unter der Haut zu erfassen, ohne dafür eine spezifische Position finden zu müssen. Die Messung ist einfach und sicher.

Temperaturmessungen werden auch durch die angewandte Messmethode beeinflusst.

Die rektale Temperatur bzw. Ohrtemperatur ist im Allgemeinen um 1/2 Grad höher als die orale Temperatur, während die axillare Temperatur normalerweise um 1/2 Grad unter der oralen Temperatur liegt.

In der nachstehenden Tabelle sind die allgemeinen Temperaturintervalle für jede Methode aufgeführt.

Messmethode	**Normale Temperatur**	**Fieber**
axillar (in der Achselhöhle)	95.5 ~ 98.5 °F (35.3 ~ 36.9°C	98.9 °F oder darüber (37.2°C oder darüber)
stirnseitig	95.0 ~ 100.4°F (35.0 ~ 38.0°C) HINWEIS: Bei einigen Erwachsenen liegen die Werte unter 95.0°F (35.0°C)	Temperatur von 1.0~1.5°F (0.6~0.8°C) über der üblichen Temperatur. Das Infrarot-Stirnthermometer sollte verwendet werden, um die normale Temperatur festzustellen.
Oral	96.6 ~ 99.5°F (35.9 ~ 37.5°C)	99.6°F o superiore (37.6°C o superiore)
rektal/Ohr	97.7~100.3°F (36.5~37.9°C)	100.4°F o superiore (38.0°C o superiore)

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON STÖRUNGEN:

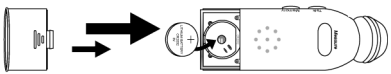
Problem	**Mögliche Ursachen**	**Behebung**
Keine Reaktion	1) Batterie leer? oder 2) Batterie falsch gepolt?	1) Batterie wechseln oder 2) Batterie korrekt einlegen.
Batteriesymbol auf dem Display	Batterie leer	Batterie wechseln
"Lo" (Ergebnis unter 35 °C, 95 °F).	Das Thermometer ist korrekt platziert?	Die Anweisungen befolgen, um das Thermometer korrekt zu platzieren.
"Hi" (Ergebnis über 42.2 °C, 108 °F).	Linse verschmutzt?	Linse reinigen
"ErrE"	Thermometertemperatur außerhalb des Bereichs 10~40°C, 50°F~104°F	Das Thermometer vor dem Messen auf Raumtemperatur bringen (10~40°C, 50~104°F).
"ErrE"	Misst nicht, nachdem Messen gedrückt wurde.	Zwecks korrekten Gebrauchs die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung befolgen.
"ErrE"	Fehler während der Selbstdiagnose.	Wenden Sie sich an ein Reparaturcenter.

Technische daten

1. Name des Produkts: Infrarot-Stirnthermometer
2. Spannung: 3 Volt (CR2032)
3. Verbrauch: <0.05W (für die Stimmvorrichtung)
4. Temperaturempfindlicher Teil: Infrarot-Sensor
5. Messbereich: 35.0°C ~ 42.2°C (oder von 95.0°F bis 108.0°F)
6. Genauigkeit: ± 0.2°C (oder +/- 0.4°F)
   da 36.0°C ~ 39.0°C (oder von 96.7°F bis 102.2°F)
   ± 0.3°C (+/-0.5°F)
   da 35.0°C ~ 35.9°C (oder von 95.0°F bis 96.6°F)

Batteriewechsel

Die Klappe am Batteriefach entfernen. Ausschließlich neue Batterien vom Typ CR2032 verwenden. Die Klappe erneut einsetzen und festschrauben.



Pflege, Aufbewahrung und Einstellung

Pflege:

1. Eventuelle Flecken mit einem weichen, trockenen Lappen entfernen.
2. Nicht mit Wasser oder Reinigungsmitteln reinigen, die Scheuermittel oder Benzol enthalten.

Aufbewahrung:

1. Stets die Schutzkappe auf die Sonde setzen, wenn das Thermometer nicht benutzt wird.
2. Nicht direkter Sonneneinwirkung, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Feuer, Vibrationen oder Stößen im Allgemeinen aussetzen.
3. Wenn das Thermometer über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwendet wird, sollte die Batterie herausgenommen werden.

Einstellung

Dieses Thermometer wird bei der Produktion geeicht. Wenn das Thermometer den Angaben entsprechend genutzt wird, braucht es nicht in regelmäßigen Abständen neu geeicht zu werden. Sollten Zweifel an der Genauigkeit der Messung bestehen, wenden Sie sich an den Händler.

Versuchen Sie keinesfalls, das Thermometer zu verändern oder wieder zusammenzusetzen.

Wesentliche Funktionen

1. Anzeige des aktuellen Datums und der Uhrzeit: Das angezeigte Datumsfeld geht entsprechend des gregorianischen Kalenders von 1901 bis 2099. Die Uhrzeit kann in 12 oder 24 Stunden angezeigt werden. Das beim ersten Einschalten angezeigte Datum ist der 1. Januar 2003.

2. Messung und Anzeige der Temperatur: Die Messwerte gehen von 35°C (95°F) bis 42.2°C (108°F).

3. 30 gespeicherte und abrufbare Messungen: Maximal können 30 Messungen gespeichert werden. Jeder Wert bleibt höchstens 30 Tage lang gespeichert. Die Temperatur wird zusammen mit dem Datum, der Uhrzeit (vor- oder nachmittags) und der Tageszeit (Nacht oder Tag) der Messung gespeichert.

So messen Sie die Temperatur

1) Die Schutzhülle vor Gebrauch entfernen und überprüfen, ob die Linse sauber ist. Anderenfalls ist sie mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch zu reinigen und trocknen zu lassen.

2) Die Sonde vorsichtig in der Mitte zwischen Augenbraue und Haaransatz auflegen. Einmal die Taste [Messen] drücken, um mit dem Messen zu beginnen: Es ertönt ein akustisches Signal. Nach Beendigung des Messvorgangs ist eine kurze Melodie zu hören.

3) Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Sobald der Speicher 30 Messungen enthält, wird die erste Messung gelöscht, während die anderen sich um eine Stelle verschieben und die neue Messung dann an die erste Stelle rückt.

4) Die Temperatur kann maximal 3 Mal hintereinander gemessen werden. Es ist möglich, dass sich eine korrekte Messung der Körpertemperatur als unmöglich herausstellt, obwohl die Sonde in die korrekte Position zurückgekehrt ist. Sollten 4 oder mehr Messungen hintereinander erforderlich

sein, müssen zwischen einer Messung und der nächsten 10 Minuten verstreichen.

5) Anzeige der Messergebnisse:
   A. Bei Ergebnissen zwischen 35 und 42.2°C/95° und 108°F wird „True Value“ angezeigt.
   B. Bei Ergebnissen über 42.2°C/108°F wird “HI” angezeigt.
   C. Bei Ergebnissen unter 35°C/95°F wird “LO” angezeigt.

6) 1 Minute nach Ende der Messung kehrt das Gerät automatisch in den Uhrzeit-Modus zurück.

7) Das Display schaltet sich automatisch 3 Minuten, nachdem die letzte Taste gedrückt wurde, ab.

Fortgeschrittene Funktionsweise

1. Uhrzeit-Modus:
   - Das System geht in folgenden Fällen in den Uhrzeit-Modus:
     1) beim Einschalten
     2) für mehr als eine Minute wird keine Taste gedrückt.

   - Normalzustand:
     1) Anzeige der Uhrzeit in der Reihenfolge Jahr, Monat, Datum, Woche, Stunde, Minute. Das blinkende Symbol “:” zeigt die Sekunden an.
     2) [Talk] drücken, um zur derzeitigen Uhrzeit zurückzukehren. < Uhrzeit-Modus>
     3) [Memory] 2 Sekunden lang gedrückt halten, um in den Eingabe-Modus zu gelangen.
     4) [Talk] gedrückt halten, um vom 12-Stunden- auf den 24-Stunden-Modus zu wechseln.
   - Beim Eingabe-Modus:
     1) [Talk] drücken, um auf Stunde, Minute, Jahr, Monat und Datum zu wechseln
     2) [Memory] drücken, um um eine Einheit heraufzusetzen
     3) Anschließend [Memory] drücken, um zum Normalzustand zurückzukehren.

* Das Gerät kehrt automatisch 1 Minute, nachdem die letzte Taste gedrückt wurde, in den Uhrzeit-Modus zurück.

2. Speichersuchmodus
   1) Der Speichermodus kann durch Drücken von [Memory] aktiviert werden.
   2) Wenn keine Date im Speicher vorhanden ist, wird “-” angezeigt.
   3) Die Suchnummer wird für die verfügbaren, gespeicherten Daten angezeigt. Es können maximal 30 Messungen gespeichert werden.
   4) [Memory] gedrückt halten, um die angezeigten Nummern schnell zu durchlaufen.
   5) Das Gerät kehrt automatisch 1 Minute, nachdem die letzte Taste gedrückt wurde, in den Uhrzeit-Modus zurück.

Ratschläge

1. Nur den Bereich der Stirn messen, der an der Luft ist. Sollte der Bereich, in dem gemessen wird, (durch Haare, Hüte, Perücken oder Verbände) abgedeckt sein, ist der gemessene Wert nicht korrekt.

2. Warten Sie 30 Sekunden, bis Sie erneut die Temperatur derselben Person messen, um übermäßige Erhitzung der Haut zu vermeiden.

3. Falls das Thermometer einer Temperatur ausgesetzt ist, die von der Temperatur, bei der es aufbewahrt wird, abweicht, lassen Sie es vor Gebrauch 15 Minuten lang in dem Raum, in dem dann die Temperatur gemessen wird.

4. Decken Sie das Thermometer stets mit der beiliegenden Schutzhülle ab.